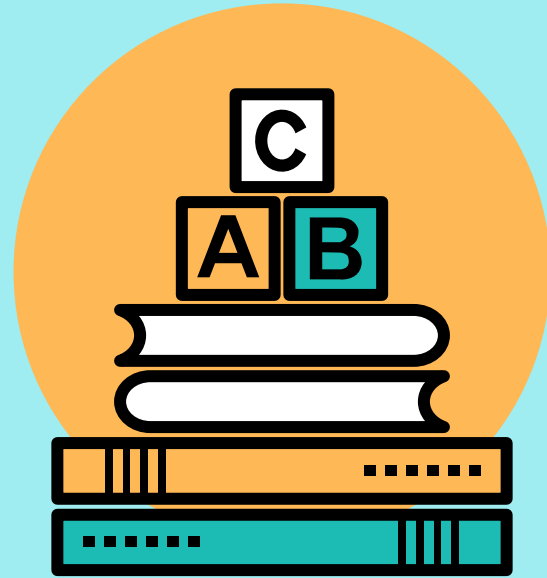
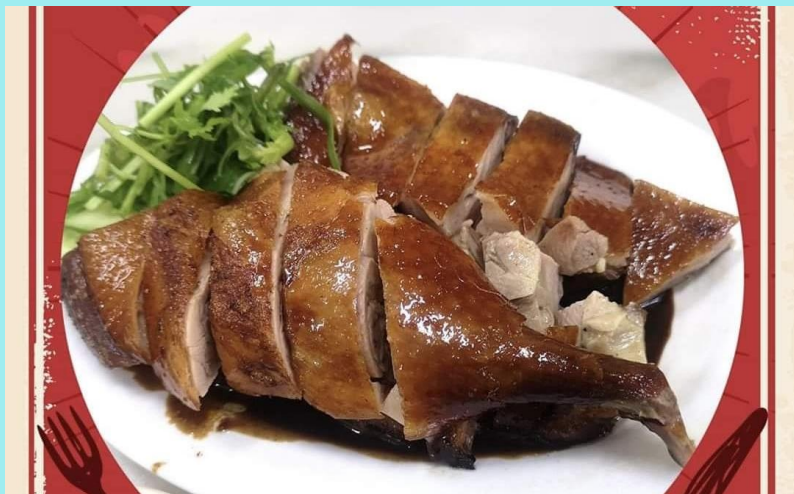


聖經原文簡介及學習工具

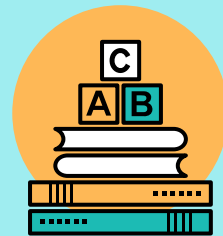


聖經的原文的功用

「蔗渣價錢、燒鵝味道」的啟迪



- 什麼是「蔗渣」？
- 什麼是「燒鵝」？
- 有文字、文化、時代的背景



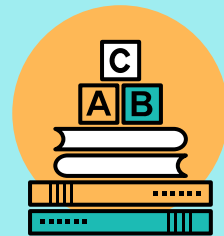
「蔗渣的價錢，踢出燒鵝的味道。」

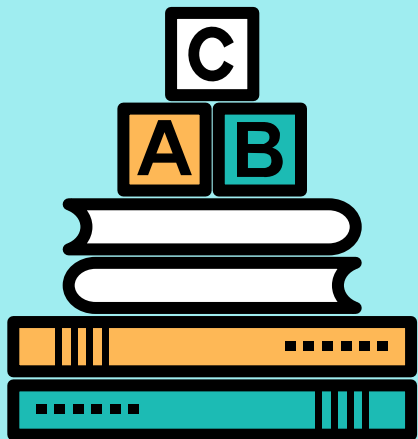
足球評述員黃興桂先生



HERO 自願醫保

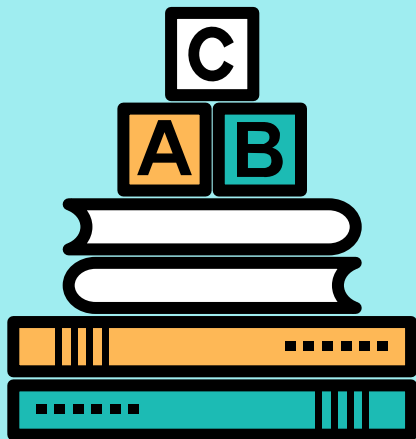
蔗渣價錢=燒鵝味道





聖經是以什麼文字寫成？

- 希伯來文：舊約
- 希臘文：新約
- 亞蘭文：但 2:4-7:28、斯 4:8-6:18、7:12-26



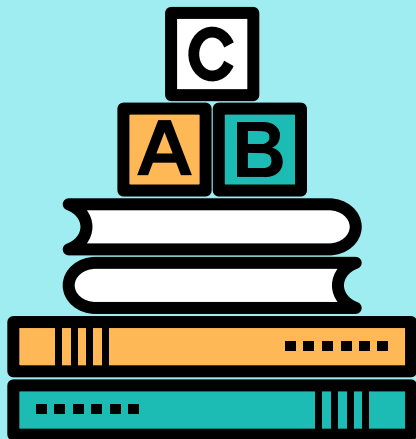
耶穌講什麼語言？

- 猶太人被擄到巴比倫70年，亞蘭文成了他們主要的日常語言，耶穌的日常語言是亞蘭文。
- 希伯來文以教導希伯來聖經為主，因為是以希伯來文寫成，希伯來文被認為是神聖的語言，用來教導聖經。



希伯來文

希伯來文

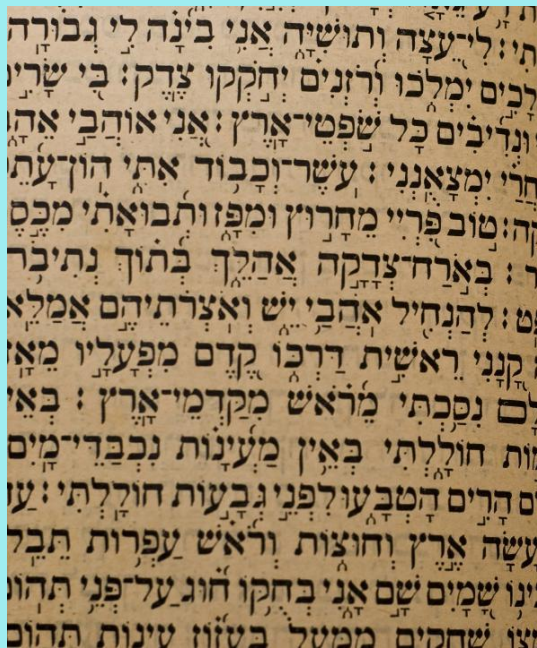


- 舊約「希伯來」是指以這語言的個人或民族
- 稱為「迦南方言」（賽 19:18）、「猶大的言語」（王下 18:26, 28）或「猶大的話」（尼 13:24）
- 屬閃系語文（Semitic language）的迦南語分支
- 特點：是圖畫文字，它不只是用文字陳述，而是將事情描繪出來，讓人欣賞

אבגד הוזזח

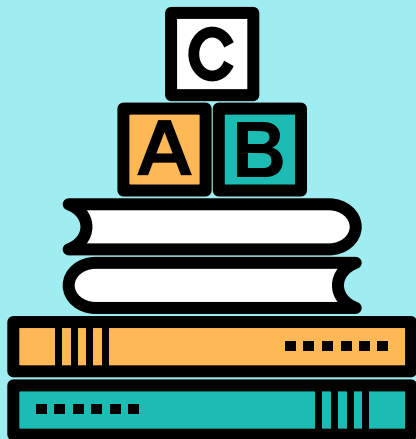
פּיכּלּמנסע

פעקרשנשת



希伯來文

- 有22個字母
- 22個子音 (consonant) ， 沒有母音 (vowel)
- 第五世紀才制定母音系統
- 希伯來文的詞語不多，約少於一萬個

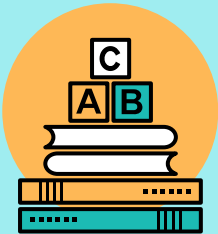


希伯來文

- 從右至左
- 合成 (synthetic) 文字
- 在一個單字加上字首 (prefix) 或字尾 (suffix)
- 形容詞 (adjective) 非常缺乏
- 沒有明確的動詞時態 (tense) ，要根據上下文決定

TNWTNLLHSDRHPHSYMSDRLHT

- TNW TN LLHS DRHPHS YM S DRL HT
- TH LRD S MY SHPHRD SHLL NT WNT
- THE LORD IS MY SHEPHERD I SHALL NOT WANT



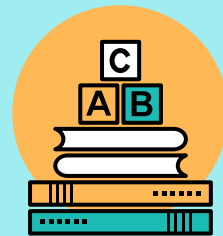
詩篇 23:1

「耶和華是我的牧者，我必不至缺乏。」

23. מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסֵר:

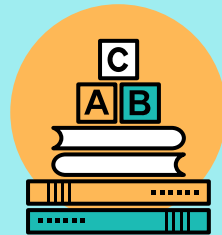
沒有 耶和華 大衛 詩歌

缺乏 牧者



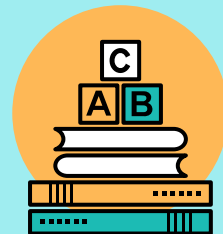
希伯來文的詞彙

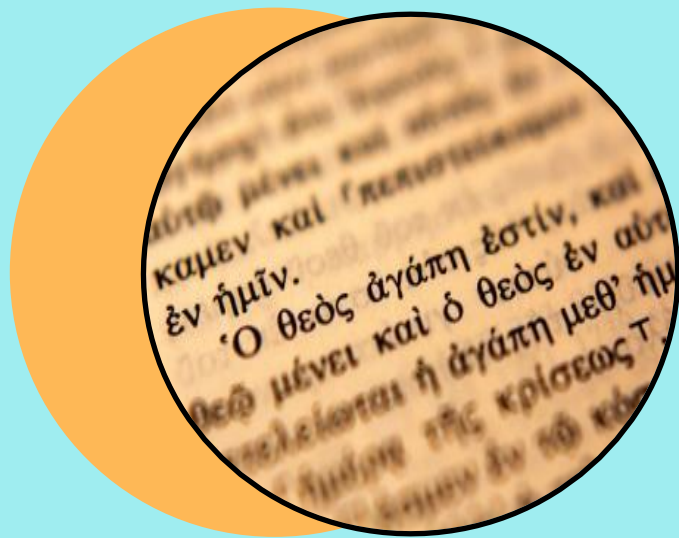
- 字根表達外在行動或自然物體
- 決定 - 砍、公道 - 擺直、尊敬 - 沈重
- 沒有抽象的神學、哲學、宗教概念
- 罪חטא：罪行、得罪、罪人
- 在眾軍之中有揀選的七百精兵，...機弦甩石打人，
「毫髮不差」。(士 20:16)



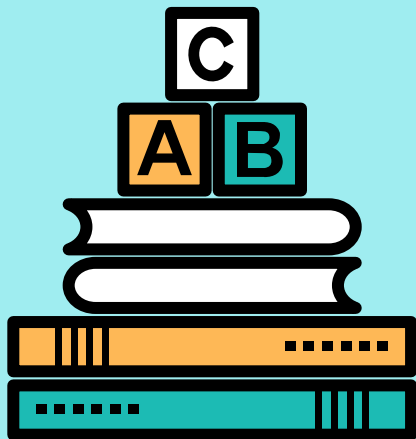
希伯來對句法不是字和字對，是句和句對

1. 同義平行：日頭啊，你要停在基遍；月亮啊，你要止在亞雅倫谷。
(書 10:12a)
2. 反義平行：與智慧人同行的，必得智慧；和愚昧人作伴的，必受虧損。
(箴 13:20)
3. 補義平行：聽智慧人的責備，強如聽愚昧人的歌唱。
(傳 7:5)
4. 漸進平行：因為耶和華知道義人的道路。惡人的道路，卻必滅亡。
(詩 1:6)





希臘文



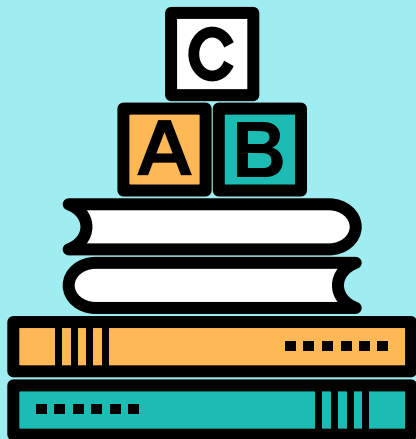
希臘文

- 是耶穌時代通行的文字
- 與拉丁、德語等同屬印歐語系 (Indo-European)
- 「閃族人的語言像一座石礦場，巨石被希臘人的語言雕琢成藝術品。」
- 特點：是一種優美、豐富、多采、和諧的語言，非常適合作為表達宗教、哲學思想

The Greek Alphabet song

The Singing
Grammarian



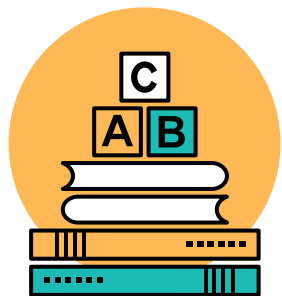


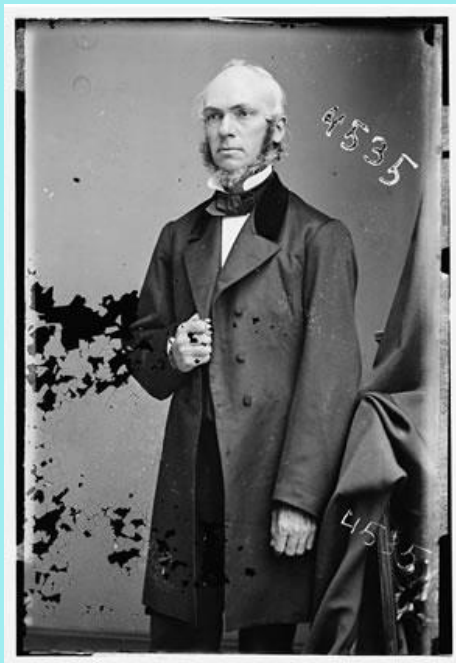
希臘文

- 有24個字母
- 從左至右
- 也是合成 (synthetic) 文字
- 在一個單字加上字首 (prefix) 或字尾 (suffix)
- 希臘文的詞語多於二十萬個

Greek Verbs

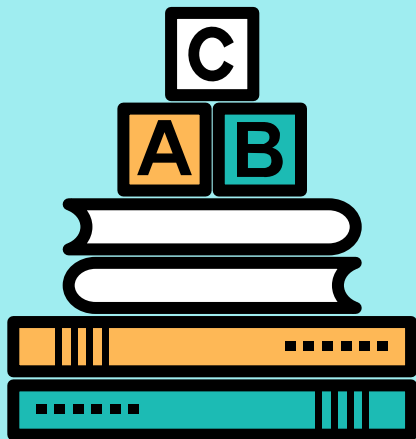
Who is acting		Kind (and with Indic, Time) of action	Manner in which action is regarded by subject	Relation of subject to action
PERSON	NUMBER	TENSE	MOOD	VOICE
1 2 3	Singular Plural	Present Imperfect Future Aorist Perfect Pluperfect	Indicative Infinitive Imperative Subjunctive Participle Optative	Active Middle Passive Deponent
Endings: 123 and S/P		Augment Tense Code Endings: Prim/Sec/Other		Active or M/P/D Endings





Strong's numbers

- Dr. James Strong (1822-1894)
- 將舊約中八千多個希伯來字，新約中五千多個希臘字，編上號碼，透過這些號碼，來找出該字的意義。



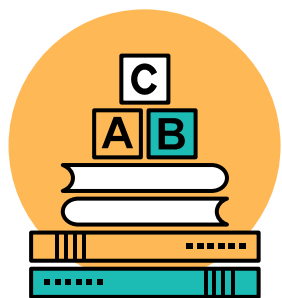
原文釋經的幫助

雅各書 1:12-15

「12 忍受試探的人是有福的，因為他經過試驗以後，必得生命的冠冕，這是主應許給那些愛他之人的。

13 人被試探，不可說：“我是被神試探”，因為神不能被惡試探，他也不試探人。14 但各人被試探，乃是被自己的私慾牽引、誘惑的。15 私慾既懷了胎，就生出罪來；罪既長成，就生出死來。」

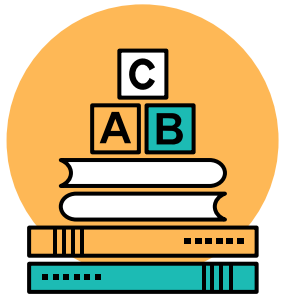
什麼是死？與神隔離的永死？行為可取消救恩？

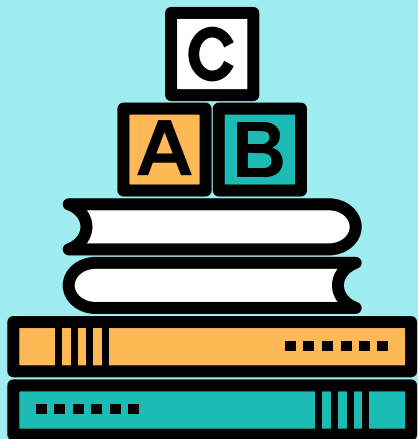


- 什麼是死？
- Θάνατος (thanatos)



- annihilation of personality 消滅人格的死
(APLGNT)
- pandemic disease 大流行疫情 (DBL Greek)





聖經原文工具

新約聖經並排版

新約聖經 並排版

希臘文新約聖經
新標點和合本
現代中文譯本修訂版
呂振中譯本
思高譯本
英文新標準修訂版

聯合聖經公會



17:15 新約聖經 希臘文 新標點和合本 現代中文譯本修訂版 呂振中譯本 思高譯本 英文新標準修訂版
18 新約聖經 希臘文 新標點和合本 現代中文譯本修訂版 呂振中譯本 思高譯本 英文新標準修訂版

iBible網上聖經

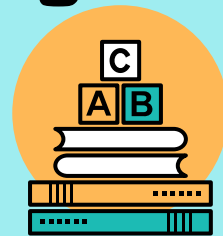
https://ibible.hk/b/bible/3_6_7

StepBible

<https://www.stepbible.org/>

聖經 工具--信望愛信仰與聖經資源中心

<https://bible.fhl.net/>



Bible Hub

Matthew 1:1 Version Commentary Language

Bible Hub Enter Reference or Keyword Hebrew

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

Summary NASEC BDB Strong's Englishman's

Greek Hebrew Interlinear

Bible > Strong's Library • Free Downloads • eBibles

Strong's Numbers

Strong's Exhaustive Concordance

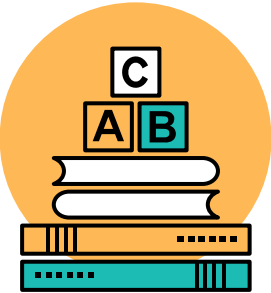
Hebrew	Greek
0001 - 0999	0001 - 0999
1000 - 1999	1000 - 1999
2000 - 2999	2000 - 2999
3000 - 3999	3000 - 3999
4000 - 4999	4000 - 4999
5000 - 5999	5000 - 5624
6000 - 6999	
7000 - 7999	
8000 - 8674	

STUDY ALL 66 BOOKS OF THE BIBLE 95

Englishman's Concordances

Hebrew Search:

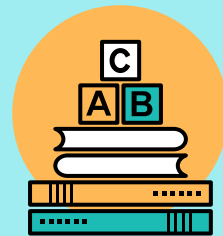
Greek Search:



<https://biblehub.com/strongs.htm>

原文字詞釋經的危機

1. 小塊與拼圖：上文下理，整體比字義更重要
2. 字義詞的過渡引申及現代概念錯誤引用
3. 歸納式查經：觀察、解釋、應用
4. 知識的驕傲：自以為是、虛榮
5. 釋經學、解經學、講道學：是嚴慎的科學



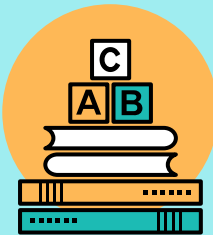
「你當竭力在神面前得蒙喜悅，作無愧的工人，

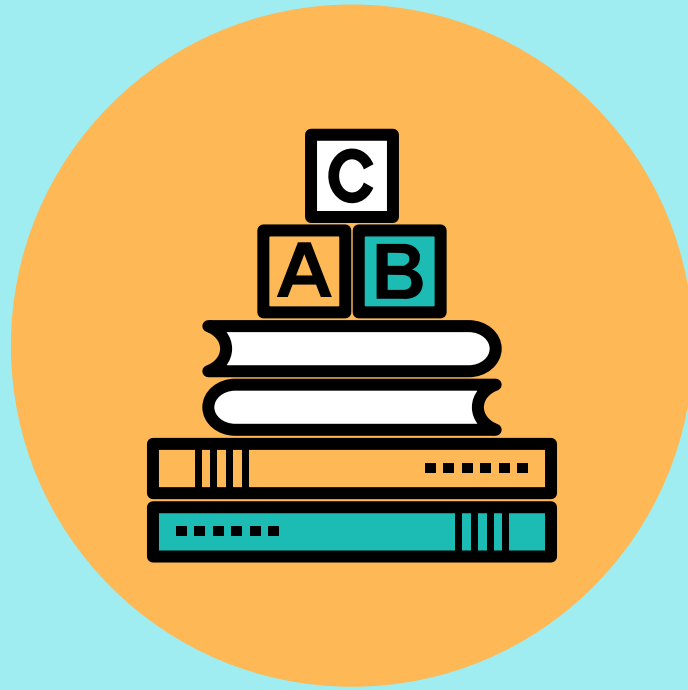
按著正意分解真理的道。」提後 2:15

分解 ὀρθοτομέω 動詞：「向直直的方向開道路穿過荒山野地（就是森林地或難於經過的地方）開一條道路」，讓旅客可以直達他的目的地。

引申：不被言語的爭辯或不敬虔的言談而轉變方向，

新約希臘文中文辭典（更新版）





Thank you